

Обзорная статья

УДК 372.881.111

Использование аутентичного песенного материала на уроках иностранного языка с целью формирования социокультурной компетенции

*Ольга Владимировна Самотохина*¹¹Новосибирский государственный педагогический университет, Новосибирск, Россия

Аннотация. В статье рассматривается значимость формирования социокультурной компетенции при преподавании иностранного языка посредством использования аутентичных песен. Также изучаются методики и принципы организации урока иностранного языка. В статье приводятся примеры, которые помогают классифицировать аутентичные песни для обучающихся разных возрастов и уровней владения иностранным языком. Одним из компонентов социокультурной компетенции является иноязычная компетенция. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции также является немаловажным при обучении иностранному языку. Такая компетенция помогает общаться с носителями языка на разных уровнях.

Ключевые слова: компетенция; социокультурная; иноязычная; аутентичная песня; методика; принципы формирования; иностранный язык; обучающиеся

Для цитирования: Самотохина О. В. Использование аутентичного песенного материала на уроках иностранного языка с целью формирования социокультурной компетенции // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. 2024. Т. 18, № 2. С. 143–149.

Review article

The use of authentic song material in foreign language lessons in order to develop sociocultural competence

*Olga V. Samotokhina*¹¹Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia

Abstract. The article examines the importance of developing sociocultural competence when teaching a foreign language through the use of authentic songs. Methods and principles of organizing a foreign language lesson are also studied. The article provides examples that help classify authentic songs for students of different ages and levels of foreign language proficiency. One of the components of sociocultural competence is foreign language competence. The formation of foreign language communicative competence is also important when teaching a foreign language. This competence helps to communicate with native speakers at different levels.

Keywords: competence; sociocultural; foreign language; authentic song; methodology; principles of formation; foreign language; students

For citation: Samotokhina O. V. The use of authentic song material in foreign language lessons in order to develop sociocultural competence. *Topical issues of philology and methods of foreign language teaching*, 2024, vol. 18, no. 2, pp. 143–149. (In Russ.)

Изучать иностранный язык – это означает не только научиться говорить и писать, но еще научиться понимать культуру, традиции, особенности этого языка и его народа. Уроки иностранного языка дают нам такую возможность, ведь именно на таких уроках происходит соприкосновение с иноязычной культурой, формируется интерес к предмету и языку. Изучением данного вопроса занимались многие. Например, Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров внесли большой вклад в развитие лингвострановедения. Данные авторы считали, что «знакомство с языковыми единицами ярко отражает национальные особенности культуры народа, носителя языка, среды его существования» [3, с. 231].

Для современного учителя иностранного языка главной целью обучения является не столько научить говорить и писать, сколько научить ребенка пользоваться своими знаниями, умениями и навыками. Все это показывает сформированность его компетенций, в частности социокультурной.

Социокультурная компетенция направлена на умение осуществлять межкультурное общение, научиться общаться с носителем языка, понимая цель коммуникации, оценивая речевую ситуацию и подбирая стратегию развития общения. Согласно мнению В. В. Сафоновой, социокультурная компетенция включает в себя знание о языке как о средстве передачи культурного опыта, речевого поведения, способности выявлять и понимать национально-маркированную лексику [14]. Таким образом, формирование социокультурной компетенции включает в себя способность поддерживать беседу на иностранном языке, соблюдая принципы межкультурного общения.

Социокультурная компетенция является значимым элементом в развитии образования. С каждым годом растет потребность в изучении иностранных

языков, с этим связано и появление задач, которые ориентированы на личностный рост обучающихся. Для выполнения такой задачи обучающийся должен ассоциировать себя не только в рамках своей культуры, но и частью той культуры, язык которой изучает. Достичь желаемого результата и выполнения поставленных задач можно только в том случае, если в процессе обучения обращаться к лингвистике и культурологии. Помимо изучения вышесказанных аспектов необходимо погружаться в естественную языковую среду, однако зачастую такое не всегда возможно в рамках обучения. Все это может негативно повлиять на развитие иноязычной компетенции. Для решения данного вопроса необходимо во время занятий изучать национально-культурные особенности страны изучаемого языка и развивать умения участвовать в общении на иностранном языке.

Основной задачей методики преподавания иностранного языка является формирование коммуникативной компетенции, а одним из важных элементов этой компетенции считается социокультурная. При помощи социокультурной компетенции происходит процесс взаимодействия носителей разных культур. Зачастую у изучающих иностранный язык присутствует языковой барьер. Для того чтобы избавиться от языкового барьера на занятиях можно использовать различные игровые методики, песни, составлять диалоги и обыгрывать их. Такие методы помогут повысить уровень мотивации у обучающихся.

Согласно словарю методических терминов «социокультурная компетенция – совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка, способность пользоваться этими знаниями в процессе общения» [1, с. 427].

Помочь при формировании социокультурной компетенции могут аутентичные

материалы. Именно в аутентичных материалах содержатся популярные правила языка, реалии и особенности. К аутентичным материалам относятся журналы, газеты, реклама, телепередачи, фильмы, песни и т. д. Обязательно необходимо сохранять форму и оформление аутентичного материала [7, с. 40–44].

В процессе преподавания иностранного языка зачастую учитель обращается к оригинальным источникам, тем самым помогает обучающимся в формировании социокультурной компетенции, достигая понимания ценностей и особенностей мышления иноязычной культуры. Формирование социокультурной компетенции происходит не только при изучении иностранного языка, но и при сравнении иноязычной культуры с культурой своей страны.

Помимо сравнения культур можно использовать метод погружения обучающихся посредством музыки и песен. Такой способ ничуть не уступает предыдущему. Подбор аутентичного материала необходимо осуществлять очень внимательно, так как на сегодняшний день существует большой выбор. При выборе аутентичных песен и музыки во время урока необходимо обращать внимание на следующее: начинать использовать песни на уроках иностранного языка лучше с начальной школы. Изначально исполнять песни всем классом, чтобы дети привыкли к новым мотивам. Подбирать музыку с красивыми и интересными мелодиями, это поможет заинтересовать детей. Также необходимо подбирать материал в соответствии с возрастом и уровнем владения языком. Слишком легкие или трудные песни ученикам будут казаться не интересными, и они могут потерять мотивацию [12, с. 22–25]. Весь материал должен способствовать формированию и развитию коммуникативной компетенции.

Как было сказано выше, одним из подходящих видов аутентичного материала является песня. Работа с песней может предполагать и чтение, и перевод, работу с лексикой и т. д. Также аутентичные песни можно использовать при отработке грамматических тем. Использование на уроках иностранного языка аутентичных песен положительно сказывается на лексических, грамматических, фонетических навыках. Так как не все дети могут проявлять интерес к песням, поэтому следует обращать особое внимание на методику отбора песенного материала.

Аутентичный материал не должен быть трудным для понимания обучающегося, но его использование на уроках иностранного языка является важной частью, так как аутентичный материал содержит в себе жизненные ситуации, характерные для другой культуры.

Для использования аутентичных песенных материалов на уроках иностранного языка необходимо быть знакомым с методиками. Н. Ф. Орлова считает, что возможно развитие лексической компетенции при помощи музыкальной наглядности. В процессе обучения необходимо использовать рок-музыку, потому что такая музыка всегда привлекала внимание молодежи, а это может способствовать развитию мотивации учащихся [9].

Г. А. Китайгородская считает, что хорошим дополнением к учебно-методическим комплексам является именно песенный материал. Также она упоминает, что песня и музыка может выполнять как методическую функцию, так и функцию по сплочению и объединению коллектива. Песню можно использовать как разминку, опираясь на фонетические упражнения. Слушая и разбирая песню, обучающиеся запоминают не только отдельные слова, а полноценные фразы, клише. Также обучающиеся запоминают интонации, ко-

которые являются немаловажными в процессе обучения.

Положительное влияние на классный коллектив происходит следующим образом: каждый обучающийся понимает, что именно от него зависит правильное исполнение песни и дальнейшее выполнение заданий. Такой подход положительно влияет на коммуникацию детей, поиск общих тем [6, с. 123–126].

В.Ф. Аитов считал, что лексико-грамматический материал лучше запоминать именно в процессе исполнения песен. Песня, заинтересовавшая человека, надолго остается в его голове, следовательно, и в памяти. Человек неосознанно ее поет, тем самым запоминает как лексику, так и грамматические аспекты. В. Ф. Аитов упоминал, что «слова песен, которые нравятся ученикам, охотнее ими используются, так как они вызывают особый интерес и положительные эмоции, а значит, надолго сохраняются в памяти» [2, с. 162–166].

Также, по мнению В. Ф. Аитова, песня благоприятно влияет не только на речевую деятельность, но и на эстетическую составляющую, ведь работа с песенным материалом – это решение не только лексических и грамматических задач, но и культурологических, лингвометодических. В. Ф. Аитов занимался подбором песенного материала для детей одиннадцати-двенадцати лет. Он считал, что наиболее подходящими жанрами для детей такого возраста являются хип-хоп музыка, поп-музыка, рок и т. д. Также упоминал, что песня – это основа для понимания иностранной речи. Способность понимать иностранную речь помогает создавать спонтанные коммуникативные ситуации. Песенный материал является общедоступным, в нем содержатся элементы разговорной речи, изменения, присутствующие современному языку.

Е. С. Осипова считает, что песня – это ценное методическое средство, которое

необходимо использовать для развития речи, слухопроизносительных навыков, а также различия интонации. Для отработки и закрепления этих навыков можно использовать хорошо знакомые обучающимся песни. С такими песнями можно создавать упражнения, направленные на отработку лексики. Например, меняя слова местами или делать подстановку слов. Коротенькие песни можно использовать для отработки отдельных звуков или сочетаний. Повторяя такие песни, дети будут запоминать, отрабатывать не только отдельные звуки, но и слова, в которых эти звуки встречаются [11, с. 99].

Т. В. Насибулина считает, что песенный материал можно использовать не только для введения или закрепления учебного материала, но и для разминки. Прослушивание песен хорошо влияет на психологический климат обучающихся во время урока, а также служит хорошим сопровождением при переходе от одного вида деятельности к другой [10].

Таким образом, по мнению Т. В. Насибулиной, использованием песенного материала на уроке можно решить такие задачи, как музыкальное фоновое сопровождение, разминка, минутки отдыха.

Изучением применения песенного материала на уроках иностранного языка занимались А. П. Беланова, Н. В. Елухина, А. П. Рябищенкова и др. По мнению многих исследователей, такой способ положительно влияет на некоторые аспекты изучения и такой материал не может приниматься для всестороннего обучения, только в рамках учебной программы.

Использование аутентичного песенного материала пользуется популярностью. Стоит отметить, что далеко не все учебно-методические комплексы обладают песенным материалом, в результате чего учителям приходится

отыскивать песенный материал самостоятельно. Необходимо помнить, что материал должен соответствовать возрасту, уровню и целям обучения.

Согласно классификации Гебеля, песенный материал должен соответствовать следующим критериям: быть ритмичным, с припевом, должен мотивировать, содержать страноведческую специфику, соответствовать теме занятия [4]. Гебель считает, что песня обязательно должна быть аутентичной, содержать проблему и воздействовать на эмоции [4]. Именно аутентичность песни расширяет лингвострановедческий кругозор, проникая в культуру иноязычной страны.

Также, по мнению Гебеля, песню можно использовать на любом фрагменте урока: в начале урока в качестве разминки, после объяснения лексики или грамматики – для отработки нового материала, в конце урока – для закрепления материала или рефлексии [4].

Применение песенного материала должно осуществляться поэтапно. Поэтому можно выделить несколько этапов: дотекстовый, текстовый и послетекстовый. На первом этапе происходит прослушивание песни и ее презентация. На втором этапе следует прослушивать песню с целью ее понимания, выполнения лексико-грамматических упражнений. Третий этап включает в себя заключительные упражнения на воспроизведение песни самими обучающимися в различной форме. Разбирая поэтапно песенный материал, можно добиться хороших результатов. После такого разбора происходит усвоение не только лексики и грамматики, но и понимание реалий иностранного языка.

Н. А. Пуговкина предлагает другой алгоритм поэтапной работы с песней. Он включает в себя вводную беседу, прослушивание песни, проверку понимания содержания, выполнение упражнений, чтение и самостоятельное исполнение песни учениками [13, с. 92–99].

При такой работе с песенным материалом во время вводной беседы должно происходить знакомство с содержанием песни. После первого прослушивания необходимо проверить, что поняли обучающиеся, что могут рассказать самостоятельно о содержании песни. Далее выполняются упражнения и чтение текста песни, при котором следует особое внимание уделить произношению звуков, соблюдению пауз и интонации. На заключительном этапе происходит совместное исполнение разобранной песни [13, с. 92–99].

Еще одним исследователем песенного материала является К. Дрессер. Он предлагает работу с песней поделить на три уровня: лингвистический, паралингвистический и экстралингвистический [5, с. 216]. Лингвистический уровень предполагает работу с фонетикой, лексикой и грамматикой. Паралингвистический уровень подразумевает изучение языковых средств, таких как паузы, интонации, ритм. Экстралингвистический уровень помогает разобрать и изучить культурные, исторические и другие факторы, которые содержатся в песне [5, с. 216].

Использование аутентичного песенного материала благоприятно влияет на изучение иностранного языка. Обучающиеся проявляют интерес к тому, что слушают, пытаются воспроизводить услышанное, начинают по-другому воспринимать иноязычную культуру. Все это положительно влияет на овладение речевой деятельностью, а также на формирование социокультурной компетенции.

Необходимо помнить, что музыка и песни обладают большим количеством интересной и полезной информации. Несмотря на то что эта информация не всегда видна сразу. Но при качественном разборе материала можно окунуться не только в лексико-грамматический аспект, но и культурный [8, с. 99–101].

Также благодаря аутентичным песням можно познакомиться с диалектами, разговорными клише, даже жаргонизмами – такой материал не найти в учебных пособиях.

При работе с аутентичным материалом, а именно: песнями, не нужно ограничиваться использованием только упражнений на лексику и грамматику, можно использовать и другие формы. Например, диктант по лексике, вспомнить или придумать рифму, создание иллюстраций, пересказ, сочинение и т. д. Такие задания должны быть ориентированы на самостоятельное составление ответа, выражение своих чувств и эмоций.

Исходя из вышесказанного можно сделать вывод, что песни необходимо подбирать согласно тематике, цели урока, возраста и индивидуальных особенностей обучающихся. Применение песен во время урока возможно на разных этапах. Аутентичный материал являет-

ся неотъемлемой частью при формировании социокультурной компетенции.

В Федеральном государственном образовательном стандарте среднего (полного) общего образования написано, что владение иностранным языком помогает человеку расширить свое мировоззрение, проникнуть и почувствовать себя комфортно в иноязычной культуре, быстро и легко приспосабливаться к традициям и иностранному языку. Исходя из вышесказанного появляется потребность не только в обучении иностранному языку, но и его культуре [15, с. 15–19].

Вопрос формирования социокультурной компетенции такой же важный, как и обучение чтению, говорению или письму на иностранном языке. А хорошо развитая социокультурная компетенция может помочь добиться успехов в коммуникативных задачах и легко адаптироваться в новой иноязычной стране.

Список источников

1. Азимов Э. Г., Шукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР. 2009. 427 с.
2. Апальков В. Г., Сысоев П. В. Методические принципы формирования межкультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку // Вестник Тамбовского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2008. № 7. С. 162–166.
3. Верещагин Е. М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного: метод. руководство. 4-е изд., перераб. и доп. М., 1990. 231 с.
4. Гатауллина Г. Г., Махиянова Э. А. Интеграция музыкального искусства и английского языка в общеобразовательной школе [Электронный ресурс]. URL: <https://sibac.info/conf/philolog/ix/27016> (дата обращения: 02.11.2023).
5. Домбровская И. И., Белопухова А. М., Некрасова Т. В. Применение аудирования в качестве элемента коммуникативного подхода в преподавании иностранных языков и русского языка как иностранного. Омск. Издательство Ипполитова: ОАБИИ. 2016. 216 с.
6. Зайцева С. Е. Методика обучения аудированию // Инновационная наука. 2017. № 01-1. С. 123–126.
7. Колесникова Е. А. Интегрированное обучение аудированию и письменной фиксации существенной информации // Иностранные языки в школе. 2017. № 1. С. 40–44.
8. Криволапова Е. В. Интегрированный урок как одна из форм нестандартного урока // Инновационные педагогические технологии: материалы II Международной научной конференции. Казань, 2015. С. 99–101.
9. Майорова О. Н., Полякова Н. П., Райкова А. И., Фомина Е. Ю. Формирование социокультурной компетенции на уроках иностранного языка [Электронный ресурс]. URL: <https://urok.1sept.ru/articles/644230> (дата обращения: 11.11.2023).

10. *Насибулина Т. В.* Использование музыки и песен как учебного материала на начальном этапе обучения английскому языку [Электронный ресурс]. URL: <https://urok.1sept.ru/articles/508723> (дата обращения: 11.11.2023).

11. *Науменко С. И.* Развитие музыкального слуха, певческого голоса и музыкально-творческих способностей учащихся образовательных школ. М.: Просвещение, 2010. 99 с.

12. *Очеретняя М. З.* Использование песни на уроках иностранного языка // Методические разработки. 2016. № 5. С. 22–25.

13. *Панкратова О. В.* Теоретические основы формирования социокультурной компетенции при обучении иностранному языку в старших классах общеобразовательной школы // Наука и мир. 2013. № 2. С. 92–99.

14. *Пуговкина Н. А.* Песня на уроке немецкого языка [Электронный ресурс]. URL: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/nemetskiy> (дата обращения: 15.11.2023).

15. *Соловова Е. Н., Апальков В. Г.* Материалы курса «Развитие и контроль коммуникативных умений: традиции и перспективы». М.: Педагогический университет «Первое сентября», 2010. С. 15–19.

Информация об авторе

О. В. Самотохина – старший преподаватель кафедры китайского языка, факультета иностранных языков, Новосибирский государственный педагогический университет, olya15_96@mail.ru, ORCID: <https://orcid.org/0009-0005-6801-3988>

Information about the author

O. V. Samotokhina – Senior Lecturer at the Department of Chinese Language, Faculty of Foreign Languages, Novosibirsk State Pedagogical University, olya15_96@mail.ru, ORCID: <https://orcid.org/0009-0005-6801-3988>

Статья поступила в редакцию 07.12.2023; одобрена после рецензирования 18.12.2023; принята к публикации 25.12.2023.

The article was submitted 07.12.2023; approved after reviewing 18.12.2023; accepted for publication 25.12.2023.